

SR 1600 Art. 7946

- D Betriebsanleitung**
Teichschlammsauger
-
- GB Operating Instructions**
Pond Silt Remover
-
- F Mode d'emploi**
Aspirateur de bassin
-
- NL Instructies voor gebruik**
Vijvervuilzuiger
-
- S Bruksanvisning**
Slamsugare för damm
-
- I Istruzioni per l'uso**
Pulitore per laghetti
-
- E Manual de instrucciones**
Aspirador de lodo para estanque
-
- P Instruções de utilização**
Aspirador de lodo de lago
-
- DK Brugsanvisning**
Bassinstøvsuger

GARDENA Teichschlammsauger SR 1600

Willkommen im Garten mit GARDENA...



Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung.

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit dem Teichschlammsauger, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, diesen Teichschlammsauger nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Teichschlammsaugers	2
2. Sicherheitshinweise	2
3. Funktion	3
4. Montage	4
5. Bedienung	5
6. Außerbetriebnahme	6
7. Wartung	6
8. Beheben von Störungen	7
9. Technische Daten	7
10. Service / Garantie	8

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Teichschlammsaugers

Ordnungsgemäßer Gebrauch:

Als Teichschlammsauger: Der Teichschlammsauger ist zum Entfernen von bis zu 20 mm großen Schmutzpartikeln, Fadenalgen, Laub und Schlamm aus Gartenteichen, sowie zum Entfernen von Grobschmutz aus Swimmingpools geeignet.

Als Nass-Sauger: Der Teichschlammsauger ist zum Aufsaugen von Schmutzwasser mit bis zu 20 mm großen Schmutzpartikeln geeignet.

Als Trocken-Sauger: Der Teichschlammsauger kann mit dem Filterbeutel auch als Trocken-Sauger verwendet werden.

Zu beachten



Der GARDENA Teichschlammsauger ist nicht für Dauerbetrieb (z. B. Industrieinsatz, Dauersaugbetrieb) geeignet.

2. Sicherheitshinweise

Bedienung:

Beim Arbeiten am Teich immer für sicheren Stand sorgen.

Keinen ständigen Zug auf die Schläuche ausüben.

Vermeiden Sie das Ansaugen von sperrigen Schmutzpartikeln. Sie könnten den Teichschlammsauger verstopfen.

Niemals technische Änderungen am Gerät vornehmen.

Nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät verwenden.

Reparaturen nur von autorisierten Kundendienststellen durchführen lassen.



**GEFAHR ! Explosionsgefahr !
Niemals in Gegenwart explosiver Flüssigkeiten oder Dämpfe verwenden. Das Gerät ist nicht explosionsgeschützt.**

Der Teichschlamsauger darf nicht benutzt werden zum Aufsaugen von entflammaren oder giftigen Stoffen (z. B. Benzin, Asbest, Asbeststaub, Kopiertoner) oder flüchtigen Substanzen, Säuren, heißer oder glühender Asche, Staub, Sand oder ähnlichen trockenen Schmutzstoffen.

Teichschlamsauger immer mit Filterschaum verwenden.

Der Filterschaum ist nur für Flüssigkeiten geeignet. Beim Einsatz als Nass-Sauger keinen trockenen Staub oder Schmutz aufsaugen – kann zum Defekt führen.

Elektrische Sicherheit:



GEFAHR! Stromschlag!

Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten!

Bevor Sie in das Wasser greifen, immer die Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen.

Vergleichen Sie die elektrischen Daten der Stromversorgung mit dem Typenschild auf der Verpackung bzw. auf dem Gerät.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem

Bemessungs-Fehlerstrom von maximal 30 mA gesichert ist.

Betreiben Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose.

Halten Sie den Netzstecker und alle Anschlussstellen trocken!

Gerät nicht im Regen verwenden oder stehen lassen.

Verlegen Sie die Anschlussleitung geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind.

Verwenden Sie nur nach HD 516 zulässige Verlängerungsleitungen.

→ Fragen Sie Ihren Elektrofachmann.

Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der Anschlussleitung!

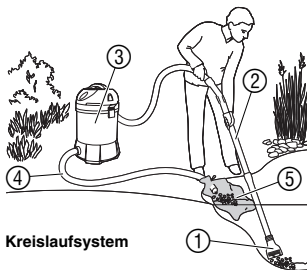
Bei defektem Kabel oder Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden!

Elektrische Installationen an Gartenteichen müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmungen entsprechen.

Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes oder deren zugehörigen Teile, wenn nicht ausdrücklich in der Betriebsanleitung darauf hingewiesen wird.

Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an eine Elektrofachkraft!

3. Funktion



Kreislaufsystem

Der Teichschlamsauger saugt über die Vorsatzdüse ① und das Saugrohr ② das Teichwasser in den Auffangbehälter ③.

Wenn der Auffangbehälter voll ist, lässt der Teichschlamsauger das Schmutzwasser über den Ablaufschlauch ④ 25 Sekunden lang wieder ab.

Kreislaufsystem:

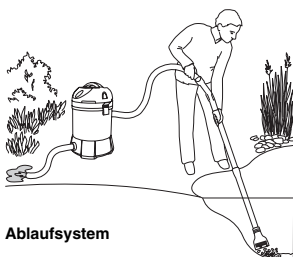
Das über den Feinfiltersack ⑤ gereinigte Wasser fließt wieder zurück in den Teich. Somit geht kein Teichwasser verloren und das biologische Gleichgewicht im Teich bleibt erhalten. Das zurückgeführte Wasser enthält (biologisch aktive) Schwebeteilchen. Die dadurch entstehende Trübung des Teichs kann mehrere Tage andauern.

Ablaufsystem:

Das angesaugte Teichwasser wird an die Umgebung abgegeben. Hierbei kann ebenfalls der Feinfiltersack ⑤ eingesetzt werden.

Feinfiltersack:

Die im Feinfiltersack ⑤ angesammelten Schmutzpartikel und der Teichschlamm können als Düngemittel verwendet werden oder über den Kompost entsorgt werden.



Ablaufsystem

Bodendüse

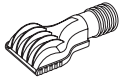


Einsatzgebiete der Vorsatzdüsen

Zum Absaugen von Teichschlamm am Teichgrund.

Die Bodendüse kann auf die Gegebenheiten des Teichbodens eingestellt werden:

- Bodendüse ganz offen (10 mm): Einsatz bei Teichfolie, keine Kieselsteinchen auf dem Boden, dicke Schlammschicht.
- Bodendüse geschlossen (2 mm): Einsatz bei Teichfolie, Kieselsteinchen als Bodenbelag, dicke Schlammschicht.



Für optimale Absaugung in Teichschalen und von dünnen Schlammschichten die Bodendüse um 180° drehen.

Fugendüse



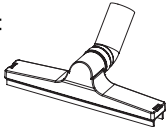
Zum Absaugen an engen Stellen z.B. zwischen Steinen und Pflanzen.

Fadenalgendüse



Zum Absaugen von Fadenalgen.

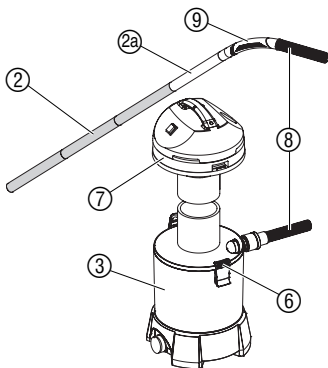
Breitdüse mit Gummilippe



Zum Aufsaugen von Restwasser z.B. auf Terrassen, in Garagen, Keller u.s.w.

4. Montage

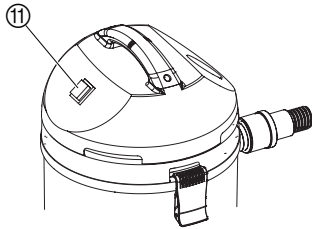
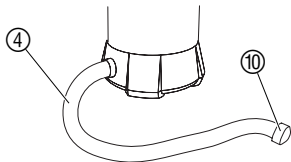
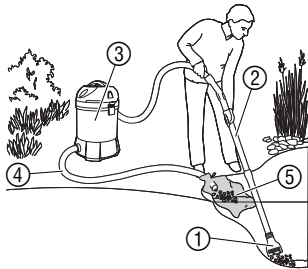
Teichschlammsauger / Nass-Sauger / Trockensauger montieren:



1. Behälterverriegelungen ⑥ lösen und Motorgehäuse ⑦ abnehmen.
2. Alle Teile aus dem Auffangbehälter ③ nehmen.
3. Motorgehäuse ⑦ wieder aufsetzen und verriegeln.
4. Endstück des Saugschlauchs ⑧ in die obere Ansaug-Öffnung des Auffangbehälters ③ stecken.
5. Transparentes Saugrohr ②a auf den Handgriff ⑨ stecken.
6. Schwarze Saugrohre ② aufstecken.

5. Bedienung

Betrieb als Teichschlammauger:



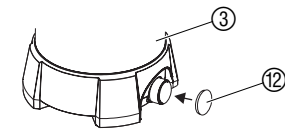
Je höher der Auffangbehälter ③ über der Wasseroberfläche aufgestellt wird, desto schlechter ist die Saugleistung.

1. Netzstecker des Teichschlammaugers ziehen.
2. Auffangbehälter ③ mindestens 2 m vom Teichrand entfernt, max. 0,5 m über dem Wasserspiegel stand- und überflutungssicher aufstellen.
3. Rundes Ende des Ablaufschlauchs ④ in die untere Ablauf-Öffnung des Auffangbehälters ③ stecken.

Die Absperrklappe ⑩ befindet sich am Auslauf des Ablaufschlauchs ④.

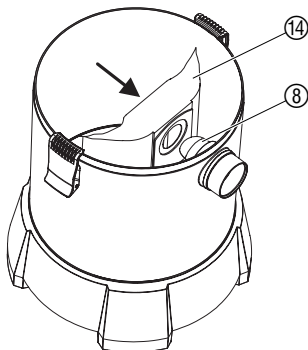
4. **Ablaufschlauch ④ mit Gefälle am Boden verlegen, damit sich der Ablaufschlauch selbstständig entleert.**
5. Falls gewünscht, den Feinfiltersack ⑤ über das Ende des Ablaufschlauchs ④ stülpen (siehe 3. Funktion).
6. Gewünschte Düse ① (siehe 3. Funktion) auf das Saugrohr ② stecken.
7. Netzstecker des Teichschlammaugers in eine Netzsteckdose stecken.
8. Einschalter ⑪ auf Position **(I) EIN** schalten.
Wenn der Auffangbehälter voll ist, wird das Schmutzwasser 25 Sekunden lang über den Ablaufschlauch ④ abgelassen. Danach schaltet sich der Teichschlammauger automatisch wieder an.
9. Die Düse über den Teichboden führen. Dabei mit langsamen und gleichmäßigen Bewegungen den Schmutz absaugen.
10. Nach Gebrauch den Einschalter ⑪ auf Position **(0) AUS** schalten.

Betrieb als Nass-Sauger:



1. Netzstecker des Nass-Saugers ziehen.
2. Verschluss-Stopfen ⑫ in die untere Ablauf-Öffnung des Auffangbehälters ③ stecken.
3. Breitdüse ① (siehe 3. Funktion) auf das Saugrohr ② stecken.
4. Netzstecker des Nass-Saugers in eine Netzsteckdose stecken.
5. Einschalter ⑪ auf Position **(I) EIN** schalten.
Wenn der Auffangbehälter voll ist, schaltet der Sauger ab.
6. Wenn nicht mehr angesaugt wird, ist der Auffangbehälter ③ voll. Dann den Schalter ⑪ auf Position **(0) AUS** schalten.
7. An gewünschtem Ablaufort den Verschluss-Stopfen ⑫ abziehen und den Auffangbehälter ③ entleeren.

Betrieb als Trocken-Sauger:



Im Betrieb als Trocken-Sauger muss der Filterbeutel (14) verwendet werden.

1. Netzstecker des Trocken-Saugers ziehen.
2. Motorgehäuse abnehmen (siehe 4. Montage).
3. Beiliegenden Filterbeutel (14) über das Endstück des Saugschlauchs (8) stülpen.
4. Motorgehäuse wieder aufsetzen (siehe 4. Montage).
5. Gewünschte Düse (siehe 3. Funktion) auf das Saugrohr stecken.
6. Netzstecker des Trocken-Saugers in eine Netzsteckdose stecken.
7. Einschalter (11) auf Position **(I) EIN** schalten.
8. Nach Gebrauch den Einschalter (11) auf Position **(0) AUS** schalten.

Ein neuer Filterbeutel **Art. 7946-00.900.50** kann über den GARDENA Service bezogen werden.

6. Außerbetriebnahme

Lagern:



Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.

→ Teichschlamm-sauger reinigen (siehe 7. Wartung) und an einem frostsicheren Ort lagern.

Entsorgung:

(nach RL 2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

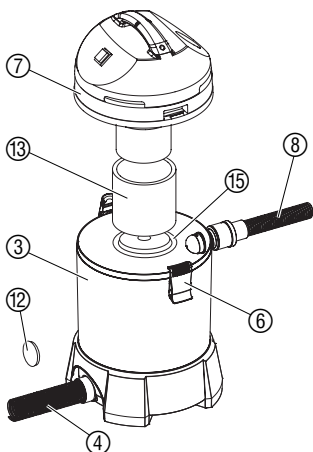
7. Wartung

Teichschlamm-sauger reinigen:



GEFAHR! Stromschlag!

→ Vor der Wartung den Netzstecker ziehen.



1. Ansaugschlauch (8), Ablaufschlauch (4) oder Verschluss-Stopfen (12) aus dem Auffangbehälter (3) ziehen.
2. Behälterverriegelung (6) lösen und Motorgehäuse (7) abnehmen.
3. Filterdeckel (15) abnehmen (Bajonet-Verschluss).
4. Filterschaum (13) vom Motorgehäuse (7) abziehen.
5. Auffangbehälter (3) und Filterschaum (13) mit klarem Wasser ausspülen. Filterschaum (13) ggf. austauschen.
6. Alle Schläuche und Düsen mit klarem Wasser reinigen.
7. Teichschlamm-sauger wieder montieren (siehe 4. Montage).

Der Filterschaum kann über den GARDENA Service bestellt werden.

8. Beheben von Störungen



GEFAHR! Stromschlag!

→ Vor dem Beheben von Störungen den Netzstecker ziehen.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Teichschlammsauger saugt nicht an	Ablaufschlauch falsch montiert.	→ Die Absperrklappe im Ablaufschlauch muss sich am Auslauf des Ablaufschlauches befinden.
	Teichschlammsauger zu hoch über dem Wasserspiegel.	→ Teichschlammsauger max. 0,5 m über dem Wasserspiegel aufstellen.
Die Saugleistung lässt nach	Filterschaum, Saugrohr, Saugschlauch oder Feinfiltersack verschmutzt.	→ Teichschlammsauger reinigen (siehe 7. Wartung).
	Der Filterbeutel ist voll.	→ Filterbeutel austauschen.
Der Teichschlammsauger entleert sich nicht	Ablaufschlauch geknickt oder ohne Gefälle verlegt.	→ Ablaufschlauch ohne Knickstellen und mit leichtem Gefälle verlegen.
	Auffangbehälter und Ablaufschlauch verschmutzt.	→ Auffangbehälter und Ablaufschlauch reinigen.

Achtung!



Arbeiten am elektrischen Teil dürfen nur vom GARDENA Service durchgeführt werden.

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen.

9. Technische Daten

SR 1600 (Art. 7946)

Netzspannung / Netzfrequenz	230 V AC / 50 Hz
Nennleistung	1400 W
Anschlusskabel	4 m H05-VV
Max. Ansaughöhe	1,6 m
Auffangbehälter-Volumen	ca. 27 l
Saugschlauch-Länge	4 m
Ablaufschlauch-Länge	2 m
Max. Sauggut-Partikelgröße	20 mm
Medientemperatur	4 °C - 35 °C
Schalldruckpegel ¹⁾	< 85 dB (A)

¹⁾ nach 98/37/EG

10. Service / Garantie

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

Service-Anschrift 

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service

 **Telefon**

 **Fax**

 **E-Mail**

D in Deutschland

(07 31) 4 90 + Durchwahl

www.gardena.de/service/

Technische Störungen /
Reklamationen

290

389

service@gardena.com

Reparaturen und Antworten
auf Kostenvoranschläge

300

307

service@gardena.com

Ersatzteilbestellungen /
Allgem. Produktberatung

123

249

service@gardena.com

Abhol-Service

(018 03) 30 81 00 oder
(018 03) 00 16 89

Ihre direkte Verbindung zum Service

Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre entsprechende Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite).

A in Österreich

+43 (0) 732 77 01 01 - 90

consumer.service@husqvarna.at

CH in der Schweiz

0848 800 464

info@gardena.ch

Garantie:

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Das Verschleißteil Filterschaum, Ventiltummis und Filterbeutel sind von der Garantie ausgeschlossen.


Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Unfreie Paketeinsendungen werden im Postverteilzentrum ausgefiltert und erreichen uns nicht.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

<p>D <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete HUSQVARNA AB, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Teichschlammsauger Description of the product: Pond Silt Remover Désignation du matériel : Aspirateur de bassin Omschrijving van het apparaat: Vijvervuilzuiger Produktbeskrivning: Slamsugar för Damm Descrizione del prodotto : Pulitore per laghetti Descripción de la mercancía: Aspirador de lodo para estanque</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned HUSQVARNA AB, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the products are modified without our approval.</p>	<p>Descrição do aparelho: Aspirador de lodo de lago Beskrivelse af enhederne: Bassinstovsuger</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : HUSQVARNA AB, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: Art. nr.: Type: SR 1600 Art.nr.: 7946 Modello: Art.: Tipo: Art. N°: Tipo: Art. N°: Type: Varenr. :</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende HUSQVARNA AB, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>EU-Richtlijnen: EU directives: 2006/95/EC Directives européennes : 2004/108/EC EU-richtlijnen: EU direktiv: 98/37/EC : 1998 Directive UE: 2006/42/EC : 2006 Normatieve UE: Directrices da UE: 93/68/EC EU Retningslinier:</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma HUSQVARNA AB, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta HUSQVARNA AB, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Anbringningsår der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: 2005 Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe HUSQVARNA AB, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente de claración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Ulm, den 01.07.2007 Der Bevollmächtigte Ulm, 01.07.2007 Authorised representative Fait à Ulm, le 01.07.2007 Représentant légal Ulm, 01-07-2007 Gemachtigde Ulm, 2007.07.01. Behörig Firmatecknare Ulm, 01.07.2007 Rappresentante autorizzato Ulm, 01.07.2007 Representante autorizado Ulm, 01.07.2007 Representante autorizado Ulm, 01.07.2007 Teknisk direktør</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados HUSQVARNA AB, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p> Peter Lameli Vice President</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede HUSQVARNA AB, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

EIG Sh.p.k - Rruga. Siri Kodra
Blloku i Magazinave
Frigoriferi Metalik Blu
4000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

GARDENA Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 72 90 92
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хукварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/975 3076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

CYPRUS

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic / Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
odštěpný závod GARDENA
Tuřanka 1222/115
62700 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βι. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oof@ojk.is

Ireland

McLoughlin's RS
Unit 5,
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākužu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603, București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39,
Химки Бизнес Парк,
Здание II, 4 этаж.

Serbia

Domel d.o.o.
Savski nasip 7
11070 Novi Beograd
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

7946-20.960.04/0310
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com